

毛泽东

诗词百首译注

陈国民 译注

北京出版社

[illegible]

陈国良 译注

毛泽东诗词百首译注

陈国良题



北京出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

毛泽东诗词百首译注 / 陈国民编著. -- 北京: 北京出版社, 1997

ISBN 7 - 200 - 03102 - X

I. 毛… II. 陈… III. ①毛主席诗词-注释②毛主席诗词-译文 IV. A841.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 01316 号

毛泽东诗词百首译注

MAOZEDONG SHICI BAISHOU YIZHU

陈国民 译注

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100011

北 京 出 版 社 总 发 行

新 华 书 店 经 销

北京朝阳展望印刷厂印刷

*

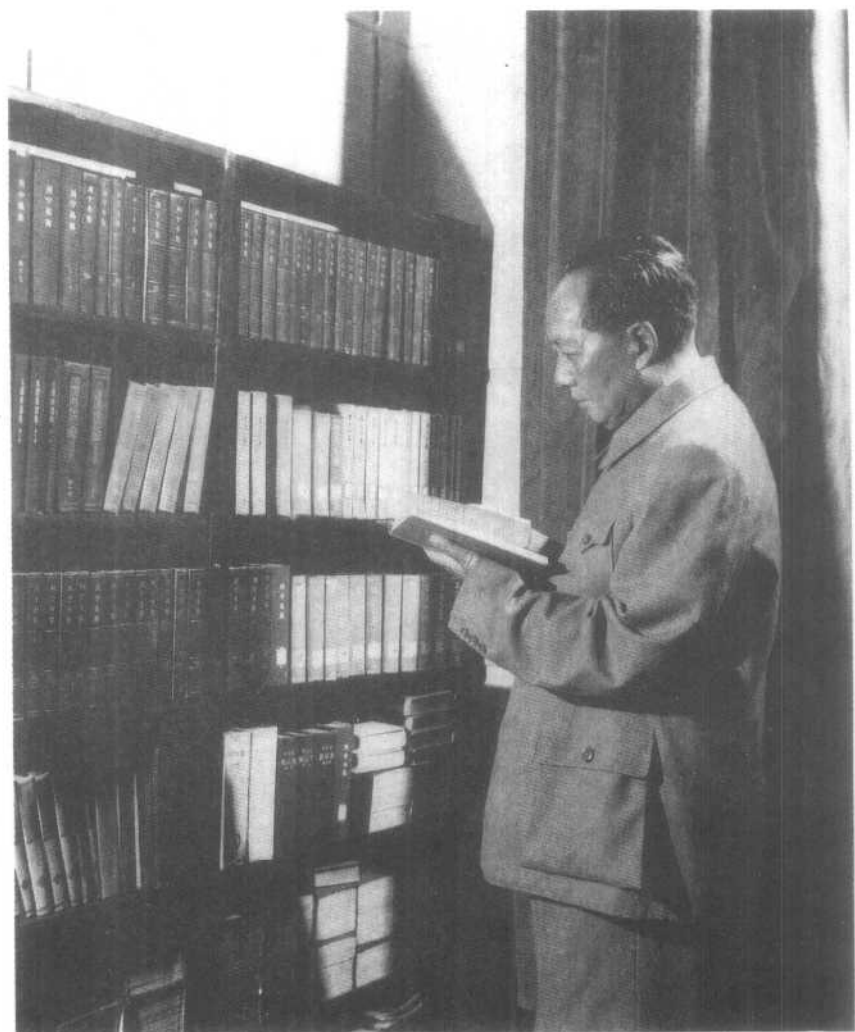
850×1168 毫米 32 开本 14 印张 280 000 字

1997 年 6 月第 1 版 1997 年 6 月第 1 次印刷

印数 1 - 10000

ISBN 7 - 200 - 03102 - X

1 · 437 定价: 17.00 元



毛泽东在中南海书房 1962 年

吕厚民 摄



毛泽东在庐山 1960年

吕厚民 摄

上江九派流中国，沉沉一线穿南北。
 烟雨莽苍苍，龟蛇锁大江。
 黄鹤知何去？剩有游人处。
 把酒酹滔滔，心潮逐浪高！

一九二七

《菩萨蛮·登黄鹤楼》 1927年

茫茫九派流中国，沉沉一线穿南北。烟雨莽苍苍，龟蛇锁大江。黄鹤知何去？剩有游人处。把酒酹滔滔，心潮逐浪高！

水閣

會道

江

城

陽

白

西风烈，长空雁叫霜晨月。
 霜晨月，马蹄声碎，喇叭声咽。
 雄关漫道真如铁，而今迈步从头越。
 从头越，苍山如海，残阳如血。

《忆秦娥·娄山关》 1935年2月

西风烈，长空雁叫霜晨月。霜晨月，马蹄声碎，喇叭声咽。雄
 关漫道真如铁，而今迈步从头越。从头越，苍山如海，残阳如血。

三上北高峰，杭州一望空。
 飞凤亭边树，桃花岭上风。
 热来寻扇子，冷去对佳人。
 一片飘飏下，欢迎有晚鹰。

《五律·看山》 1955 年

三上北高峰，杭州一望空。飞凤亭边树，桃花岭上风。热来寻
 扇子，冷去对佳人。一片飘飏下，欢迎有晚鹰。

前言

这本《毛泽东诗词百首译注》，收集了国内出版物上载出的毛泽东主席生平所作诗词 100 首。最早的一首是上个世纪的 1899 年，毛泽东年仅七岁时随口说出的“顺口溜”《狮舞》；最晚的一首是 1973 年 8 月，毛泽东年届耄耋时，口占的七言诗《读〈封建论〉，呈郭老》，前后相距时间 75 年。

书中的毛泽东诗词，除参照 1996 年 9 月中共中央文献研究室编辑、中央文献出版社出版的《毛泽东诗集》体例，分为正编、副编外，另外增加了附编 33 首，均以诗词的写作时间为序编排。本着认真慎重的精神，本书把中央文献研究室未编入《毛泽东诗词集》的作品，一并编入附编，是取附件、附录的意思。毛泽东主席早年作品中，还有三首诗每首只残留了两句，“自信人生二百年/会当水击三千里”、“云封狮固楼/桥锁玉潭秋”、“苍山辞祖国/弱水望邻封”，难以从中窥见诗篇的全貌，故本书未予收录。还有四首，“与天奋斗/其乐无穷/与地奋斗/其乐无穷/与人奋斗/其乐无穷”、“军队向前进/生产长一寸/加强纪律性/革命无不胜”、“一面战斗/一面学习/百折不回/再接再厉”、“人不犯我/我不犯人/人若犯我/我必犯人”，有的研究者在诗与非诗的看法上，尚有争议，本书也未予收录。

毛泽东诗词中，许多重要注释，是毛泽东主席自己作的。这些在书中，均以“作者原注”、“作者自注”等方式明确标出。其他注释，是译注者的理解。译注中，也以不同的形式吸收了一些前辈、专家、学者以及其他有关人员的见解。有些重要的不同意见，则采取兼收并蓄的办法，罗列于注释之中，供读者参考。

译诗部分，是译注者力求对整首毛泽东诗词作完整的领悟，力求设身处地地进入创作当时的境遇，以心度心，以意度意，体味诗作者的感受和情怀，以当代白话诗歌的形式，表达出原作内容的一种尝试。译诗是译注者附丽于原诗作者作品后面的新作。

“诗无达诂”。人们的这种见解，鼓励了我译注一代伟人诗词的勇气。但是，由于我思想、理论、认识、学力和生活阅历等方面的差距，在做了很大的努力之后，我仍然担心在一些地方出现明显的谰陋和舛误，有违作者的原意，有损原作精神。诚恳地希望读者、专家、学者惠予赐教。

在编撰、译注过程中，承蒙老一代革命家薄一波、著名诗人贺敬之的鼓励和教诲，贺敬之先生抱病为本书题写书名，在这里一并表示谢意。

陈国民

1997年4月

● 目 录 ●

正 编 (42 首)

贺新郎	别友	(3)
沁园春	长沙	(9)
菩萨蛮	黄鹤楼	(16)
西江月	井冈山	(21)
清平乐	蒋桂战争	(26)
采桑子	重阳	(30)
如梦令	元旦	(33)
减字木兰花	广昌路上	(36)
蝶恋花	从汀州向长沙	(39)
渔家傲	反第一次大“围剿”	(43)
渔家傲	反第二次大“围剿”	(50)
菩萨蛮	大柏地	(55)
清平乐	会昌	(58)
十六字令	三首	(62)
忆秦娥	娄山关	(67)
七律	长征	(71)
念奴娇	昆仑	(78)
清平乐	六盘山	(84)
沁园春	雪	(88)
七律	人民解放军占领南京	(96)

七律 和柳亚子先生·····	(101)
浣溪沙 和柳亚子先生·····	(109)
浪淘沙 北戴河·····	(114)
水调歌头 游泳·····	(119)
蝶恋花 答李淑一·····	(127)
七律二首 送瘟神·····	(134)
七律 到韶山·····	(143)
七律 登庐山·····	(148)
七绝 为女民兵题照·····	(153)
七律 答友人·····	(156)
七绝 为李进同志题所摄庐山仙人洞照·····	(162)
七律 和郭沫若同志·····	(166)
卜算子 咏梅·····	(173)
七律 冬云·····	(178)
满江红 和郭沫若同志·····	(182)
七律 吊罗荣桓同志·····	(190)
贺新郎 读史·····	(196)
水调歌头 重上井冈山·····	(203)
念奴娇 鸟儿问答·····	(209)

副 编 (25 首)

五古 挽易昌陶·····	(217)
七古 送纵宇一郎东行·····	(228)
虞美人 枕上·····	(236)
西江月 秋收起义·····	(241)
六言诗 给彭德怀同志·····	(244)
临江仙 给丁玲同志·····	(248)
五律 挽戴安澜将军·····	(254)

五律	张冠道中·····	(258)
五律	喜闻捷报·····	(261)
浣溪沙	和柳亚子先生·····	(265)
七律	和周世钊同志·····	(269)
五律	看山·····	(274)
七绝	莫干山·····	(277)
七绝	五云山·····	(279)
七绝	观潮·····	(281)
七绝	刘蕢·····	(283)
七绝	屈原·····	(286)
七绝二首	纪念鲁迅八十寿辰·····	(289)
杂言诗	八连颂·····	(295)
念奴娇	井冈山·····	(299)
七律	洪都·····	(304)
七律	有所思·····	(308)
七绝	贾谊·····	(311)
七律	咏贾谊·····	(314)

附 编 (33 首)

杂言诗	舞狮·····	(321)
五言诗	赞天井·····	(323)
五言诗	咏指甲花·····	(325)
杂言诗	耕田歌·····	(328)
七言诗	言志·····	(330)
七言诗	留呈父亲·····	(333)
七言诗	漫步湘江联句·····	(337)
四言诗	题《明耻篇》·····	(340)
五律	泛朱张渡·····	(342)

七律	骤雨东风过远湾	(345)
七言诗	呈刘翰林	(348)
归国谣	今宵月	(350)
四言诗	祭母文	(353)
四言诗	红四军司令部布告	(366)
杂言诗	辣椒歌	(375)
四言诗	祭黄帝陵	(378)
四言诗	题《中国妇女》之出版	(388)
四言诗	送君延安	(391)
七言诗	有田	(393)
四言诗	工作方法	(397)
七绝	人类今栖上太空	(399)
七律	曾惊秋肃临天下	(402)
七律	今日欣看大反华	(406)
七律	托洛斯基到远东	(409)
七律	托洛斯基返故居	(412)
卜算子	悼国际共产主义战士艾地同志	(417)
七言诗	续《梁甫吟》	(419)
七言诗	秋风	(422)
七言诗	群山万壑赴荆门	(425)
七言诗	续乔冠华打油诗	(428)
五言诗	读《十批判书》	(431)
五言诗	大事不讨论	(435)
七言诗	读《封建论》，呈郭老	(437)

正 编

(42 首)
